

"HATIKVA"

"Inno nazionale israeliano"

INSIEME A 4/ 5 PARTI per ORCHESTRA SCOLASTICA E ALTRE FORMAZIONI

Altre Formazioni: *Clarinet Quartet / Quintet - Trumpet Quartet - Trombone Quartet / Quintet - Cello Quartet / Quintet - Basson Quartet / Quintet - Euphonium and tuba Quartet / Quintet- String Quartet / Quintet - Saxophone Quartet / Quintet- Woodwind Quartet / Quintet - Brass Quartet / Quintet - 4 Part Ensemble - 5 Part Ensemble - 4 Clarinets & Piano / 4 Trumpets & Piano - 4 Flutes & Piano - Recorder Quartet - Recorder Quintet - String Orchestra-Woodwind Ensemble-Wind Ensemble-Brass Ensemble- Percussion Ensemble - etc.*

Coro (optional) Chitarra (optional) Pianoforte (optional) Percussioni (optional)

Samuel Cohen/ Naftali Herz Imber

Trascr. Nino Bisceglie

Esempio degli strumenti che in questa trascrizione si possono utilizzare nelle varie sezioni, con le parti trasportate per tutti gli strumenti:

1. Parte (Alti) *Flute - Oboe – Sopranino and Treble/Alto Recorder - Soprano Recorder- E^b Clarinet - E^b Cornet - (1st) C/B^b Trumpet - (1st) Mallets- Violin I-(1st) B^b Clarinet - Soprano Saxophone - (1st) E^b Alto Saxophone etc.*

2. Parte (Medio Alti) *(2nd) Flute (2nd) E^b Clarinet (2nd) B^b Clarinet - (2nd) Oboe - (2nd) E^b Cornet (2nd) C/B^b Trumpet- (2nd) Mallets - Violin II- Viola I- (2st) E^b Alto Saxophone (2nd) Soprano Saxophone- (2nd) Soprano Recorder- (2nd) Treble /Alto Recorder - etc.*

3. Parte (Medi) *(3rd) Flute (3rd) B^b Clarinet- (3rd) C/ B^b Trumpet - (3rd) Mallets - (3rd) Treble /Alto Recorder- Tenor Recorder-Violin III- Viola II- (3rd) F Horn- (3rd) E^b Horn (3rd) E^b Alto Saxophone - (1st) B^b Tenor Saxophone etc.*

4. Parte (Medio Bassi) *(4th) Flute (4th) B^b Clarinet-(4th) C/B^b Trumpet- (4th) F Horn – (4th) E^b Horn- (4th) Mallets – Alto/Tenor Recorder-Viola III (1st) Bassoon - (2nd) Trombone/ Baritone $\text{♩}/\text{♩}$ - (1st) Cello ♩ -Bass Clarinet-Euphonium $\text{♩}/\text{♩}$ -(2nd) B^b Tenor Saxophone -etc.*

5. Parte (Bassi) *(5th) Mallets - (2nd) Bassoon - (3rd) Trombone/Baritone $\text{♩}/\text{♩}$ -Tuba- Bass and Great Bass Recorder-Bass Guitar - String Bass - (2nd) Cello ♩ - Bass Clarinet- B^b Bass ♩ - E^b Baritone Saxophone-B^b Bass Sax-(3rd) Euphonium $\text{♩}/\text{♩}$ - E^b Bass ♩ - F Bass ♩*

©2016MusicaMediaNB113IM

E- Mail : musicamedia@musicamedia.it www.musicamedia.it/b_simba.html

Guida per l' esecuzione del brano per Orchestra Scolastica e altre formazioni Partitura

1-ALTI , 2-MEDIO ALTI, 3-MEDI, 4-MEDIO BASSI, 5-BASSI

CORO, BASSO ELETTRICO, PIANOFORTE/ CHITARRA, PERCUSSIONI, BATTERIA (Optional)

La partitura è scritta in Do (tutti i suoni sono reali). Per gli strumenti traspositori si troveranno i trasporti necessari, sulle parti staccate.

Si può osservare in partitura che ci sono **cinque** sezioni di strumenti: **1-ALTI, 2-MEDIO ALTI, 3-MEDI, 4-MEDIO BASSI. 5-BASSI. (indicano l'altezza dei suoni e non degli strumenti)**

Le diverse sezioni (parti), possono essere affidate a qualsiasi strumento monodico in uso anche nei corsi delle **scuole medie e licei ad indirizzo musicale**. Le varie sezioni non necessariamente devono essere affidate a strumenti diversi, gli strumenti a disposizione possono essere distribuiti in maniera equilibrata. Ad esempio: se si può contare su più Violini, oppure Clarinetti, Corni, Flauti, Oboe, Saxofoni, Trombe, Tromboni , Fagotti, Violoncelli ecc , alcuni suoneranno la sezione **1-ALTI**, gli altri la sezione **2-MEDIO ALTI** e così via (sin dove la tessitura glielo consente).

Per alcuni strumenti traspositori, anche di ottava le parti hanno la dicitura "Ottava Bassa" oppure "Ottava Alta" questo significa che le loro note vengono scritte un'ottava più in alto o più in basso rispetto al suono reale, per evitare parti scritte con troppi tagli addizionali e quindi scomode da leggere (e da scrivere).

Per facilitare l'assegnazione, su alcune parti è consigliato lo strumento da utilizzare

Tuttavia, qualora per motivi di difficoltà tecnica/strumentistica o per altri limiti, si potrà eseguire un determinato passaggio un'ottava più alta o più bassa, secondo la situazione in cui ci si trova e comunque nella tessitura più comoda per lo strumento che si utilizza.

Si precisa comunque, che le diverse parti, possono essere suonate anche in quartetto e/o quintetto da qualsiasi strumento e formazione essendo già trasportate per strumenti in **DO, Sib, Mib e FA e Viola**.

Qualora si vogliano utilizzare i flauti dolci (Recorder) invece, pur non essendo strumenti traspositori, da MusicaMedia vengono trattati come tali, in modo da poter usare la stessa diteggiatura per tutta la famiglia (Sopranino in Fa, soprano in Do, contralto in Fa, tenore in Do , basso in Fa e contrabbasso in Do), senza dover usare quella dello strumento che si sta suonando, ovviamente sono le parti ad essere già trasportate, ma se si preferisce si possono usare le parti per strumenti in Do, con i suoni reali.

Gli strumenti traspositori: Clarinetti, Sax , Corni, Trombe ecc, useranno le parti in chiave di violino debitamente già trasportate. La sezione **5-BASSI** è generalmente, ma non sempre, raddoppiata dalla mano sinistra del pianoforte, mentre la chitarra potrà utilizzare anche il rigo utilizzato dalla mano destra.

Qualora per diversi motivi non si vogliano o possano utilizzare tutte le sezioni, è consigliabile eliminare man mano la sezione **4-MEDIO BASSI, 3-MEDI**, e ancora **2-MEDIO ALTI**, salvando sempre in qualche modo la sezione **5- BASSI** (se non si utilizza il pianoforte o chitarra basso) e le parti più alte; il brano funzionerà sempre.

In coda alle **cinque** sezioni abbiamo la parti opzionali: basso elettrico, pianoforte (la mano destra potrà essere utilizzata dalla chitarra o anche dall'arpa), percussioni e batteria. Questi strumenti conferiscono un valore aggiunto al brano, ma senza, funziona comunque benissimo.

Solo per questo brano: Le parti di Pianoforte e Chitarra/Basso sono interscambiabili tra loro; inoltre le parti di chitarra, basso e pianoforte, sono corredate di melodia guida, per rendere più facile e piacevole l'esecuzione. Questo brano è fornito anche di testo in italiano

Ovviamente è facile intuire che il brano può essere eseguito con qualsiasi tipo di insieme e con tutte le combinazioni di specialità strumentali possibili; le parti staccate sono scritte per tutti gli strumenti, si possono richiedere eventuali spartiti particolareggiati.

Buon lavoro e buon divertimento!

MusicaMediaNB

HATIKVA

Samuel Cohen/ Naftali Herz Imber

Trascr. Nino Bisceglie

Partitura

Lento $\text{♩} = 76$

"Inno nazionale israeliano"

Musical score for the first system of 'Hatikva'. The score is in 4/4 time and begins with a tempo marking of Lento (♩ = 76). The instruments and parts are: Alti 1, Medio Alti 2, Medi 3, Medio Bassi 4, Bassi 5, Chitarra, Chitarra basso, Pianoforte, Timpani, Rullante, and Percussioni Piatti/Cassa. The score includes dynamic markings such as *mf* and *mp*. The guitar part includes chord diagrams and chord names: *mp* Re m, Sol m, Re m, La 7sus, La 7, Re m, Mi°Sol, La 7, Re m.

5

Musical score for the second system of 'Hatikva', starting at measure 5. The instruments and parts are: A. 1, M. A. 2, M. 3, M. B. 4, B. 5, Chit., Chit.B., Pf., and Perc. The score includes dynamic markings such as *p*. The guitar part includes chord diagrams and chord names: Re m, Sol m, Re m, La 7sus, La 7, Re m, Mi°Sol, La 7, Re m.

©2016MusicaMediaNB113IM

E- Mail : musicamedia@musicamedia.it www.musicamedia.it/b_simba.html

